

## 2 Pítaa

*karo'-wáásí Ísun-aaigomba waé'wáé'-úmai simátímún-aaí Pítaa iséna Ísuni érai'-aaí ta'ótoraiwae séna maanáái agaimái mátímakaiye. Ísumba awánéta wemó siyón-aaí isááwándawi é'a simátíma'mae iyówánda-aaí ta'ótoraiwae séna maanáái agaimái mátímakaiye.*

<sup>1</sup> Kemá Sáimoni Pítaa maanáái maanáúfáíímbá agai-timúmpo isáaro. Kemá Ísu Káráísitini aantá-waasi úndanifo kesáámó úndantembo Maníkón-aaisafe'lo timankúnkúmbo owí isáaro. Kentáásí Maníkóe Ísu Káráísiti sáwí-imayaafinkembo faúsínkáíwaiye arupíse úmai mésarai kawel'-ímáyáá símakaayata mindáraise'a kááísamaisa kawel'-úmaisa méraumne. <sup>2</sup> Maníkóe kentáásí Fasi'aénkó Ísuntepa'a té'a kawel'-ímáyáá tamaé'a miyámó úmae iyómba úwoi túwa'nai úmae iyésarai aáno uwátínkáfa'a iyíya'a méranaawe.

*Maníkó kentáámá wemparí'lo uwásínkarain-aaí.*

<sup>3-4</sup> Ísu Káráísiti sáántowana wení sámó kainkó wení fí'oran-kawe-kisau go tafisúwata wempátá téta kawel'-ímáyáá taísaraumne. Ísu Káráísiti miyán-kwáásígó póna wemó kawel'á uwátinkanaumnemo siyáin-aaimo éna miyá índá póna wení fasi'aémbá símísata Maníkóntáféta aamoí éta arupíse úmai méta

wenáái simátímakaundasa póna marapáké-sáwí-fásí'áénkómó waásimo sáwí'ó iwáí kembiwí tine'á ímba ta'ótoraina'a tufintuwe'a Maníkóe'a kááísamai méranaawe.

<sup>5</sup> Mindásafe'a imáyáa é'a maarámó iyantafe'a fasi'ámai kísau máéro. Maníkón-aaisafe'a érai'e sé'a timankúnkúmba ombá kawel-áwáúmá maré'a minkákémbá kawel-imáyáá é'a minkákémbá <sup>6</sup> kentúra'a káráwiye'a minkákémbá fasi'ámai mé'a ímba tuwesarái ína'a Maníkóntáfé'a aamoí é'a <sup>7</sup> Maníkóní akúmbó méraantafe'a túwa'nai úmae iyé'a kentirumbá timé'a <sup>8</sup> miyán-oro. Miyámó úmae iyé'ó é'a Fasi'aénkó Ísu Káráísitini kawel-imáyáá isé'a óraq'-í'a úmai mé'a kentí kísau áuwara-kísau maenááwe. <sup>9</sup> Miyán-káwé-kísáúmó ímbo máéwi Maníkómó sáwí-imayaamo maitíyukaimba tuwinkásuwesa táá'ó káúnkaiwaiyaamba wéowe.

<sup>10</sup> Kesí waásisono. Maníkó kembiwí táántamai wemparí'a úmakaifo imáyáa é'a wesé'a fasi'ámai méraaro. Miyámó é'ó é'a sáwí-amba ímba arááiwaenaawe. <sup>11</sup> Miyáumaimo méwanamo éna kentáásí Fasi'aénkó Ísu Káráísiti sáwí-imayaafinkenta faúsínkáíwai kembiwísáfénawe séna tíya'a káráwiyaana'a kempá'á maé'mae'a úmae iyónááwe síníye.

<sup>12</sup> Minéráí'-áái é'a ísare'a fasi'ámai arááiwaémba pó'a simátíma'mae iyóna'a imáyáa úmae iyónááwe. <sup>13</sup> Marapá'ó méraundara'a simátíma'mae iyóna'a imáyáa úmae iyónááwe. Miyámó ondá kawel-í'a ónaumne. <sup>14</sup> Ááéma kentáásí Fasi'aénkó Ísu Káráísiti simásimena

séna puwínone siyáimba pó'a ampáánká'á puwé'a ímba marapá'á méranaumpo <sup>15</sup> mináái agaimaré'o púwóna awáné'a minááisáfé'a imáyáa úmae iyónááwe.

*Ísuni sámó kaimbá awánáúmnemo siyáin-ai.*

<sup>16</sup> Kentáásí Fasi'aénkó Ísu Káráisiti fasi'aénkwará'á kumíníye-ai ímba úwoi-aaisa simátímakaundanifo súrantanta wení iyáákai-sagaenta awánaraundasafeta érai'-ai simátímakaumne. <sup>17-18</sup> Maníkómó imáyáamo makáin-omaka'a Ísuwe'a méraawanansa Maníkó kentáásifowa Ísun-awi'a óraa'a éna iyáákai-sagaempinkemba séna kesááninko ónana áfááraumai entáféna sínkáísa'a áfááraumai aamóí uwánkaumne wíyómpakemba súwata ísaraumne.

<sup>19</sup> Ísaraundasafeta óraaka séta naaófá'á Maníkón-ai simátímakon-ai érai'-ain-íye. Súdasa mináái imáyáan-oro. Kumeu'ó in-áémpá'á sámó kain-ááin-ifo mináái aúfáífimba awánáíyana aafáúmó iyáúsenamo sámó kaintembá kentí imáyáafinkemba miyáumai sama káinana Ísu Káráisiti aa'ó siyaráísanamo wérain-okoraamba úmai sama kátinkainíye. <sup>20</sup> Simátíménda-ai ísámai kawé'án-oro. Naaófá'á Maníkón-ai simátímakowi aúfáí-wandaifimba agaimakón-aaigoni áwáuma kemá waási kentáásí imáyáafinkemba ímba kanaasá isánaumne. <sup>21</sup> Ímba miwítí imáyáafinkemba símai agaimakáafo Maníkóní Ufaen-ámútánkó wenáái simátimuwasa agaimakómba Maníkóní

ámútanko minááígóní áwáuma wésuwa'nai-isata wéisaumne.

## 2

### *Maníkón-aaí waé'náé'á úmaimo síyan-aaí.*

<sup>1</sup> Naaófá'á Maníkóní waásifimba Maníkón-aaí karo'á waé'wáé'á úmai simátímakowi paapé uráantemba kempímbá miyán-kwáásí paapé ésa karo'-áái simátimesa Maníkóní waásimo sáwí'o íyan-aaí simátimesa óraako sáwí-imayaafinkemba faútínkaraiwaimba tínaaemba uwámíyana ánaaemba Maníkó minúwóiyáámbá tínkaminiye.

<sup>2</sup> Sáwífa'nanka miwítí aambá waásimo sáwí'o on-ámbá arááiwaesa miyá iyasa tuwánésa sésa Maníkóní waási sáwí'an-owe mináái símai érai'-amba sáwí'a ónááwe. <sup>3</sup> Óntamba maénae sésa aamoí ésa kentí imáyáa tafisénae sésa karo'-áái simátimenaawe. Sáwí-meyamba timíndawi naaófá'á to'mayaa úmai ména tínkamindasafena timu'maréna méraiye.

<sup>4</sup> Wíyómpaken-kisau-waasi sáwí'o untáféna Maníkó ímba étinkomba sáwí-aempa'a mótkowasa kumeu'-áémpá'á ándáfa'a mésa sáwí-meyambo maíyantafesa amu'maréna méraawe.

<sup>5</sup> Naaófá'á Nówaa maúnka'a Maníkóntáfésa ímba aamoí ésa sáwí'a untáféna Maníkó ímba étinkomba nonkóntáféna seyaafá'-márámá nawíkaao súwana nawíkowasa putásowana mimpinkémbá Maníkó Nówaa we ní akúmbá afakaeté-waasiye tíyótai uwátinkowasa túnaresa maé'ómbaniye. Nówaa Maníkón-aaí arupíse úmaimo méraiyan-aaí simátimuwasa ímba isónkakemba putásaraawe.

6 Naaófá'á Són dómu-naopaken-kwaasiye Kómóraa-naopaken-kwaasiye sáwí'o untáféna Maníkó ímba étinkomba iyá agaisukáifo Maníkóntáfésa ímba aamoí ésa sáwí'a owí mináái isésa sésa sáwítaamo úndamo ímbo ifátúwáananasaamo éna kentaáwára'á miyáumai sínkamindasa póta ifátáámó túwáananamo éna ímba sínkaminiye sénááwe. <sup>7</sup> Moóráwígon-awi'a Róti Maníkó wentáféna púwifo séna ímba auwómba áikaiye. Wemá arupíse-waasi éna sáwí-waasimo maa'u-tántáá'ó untáféna arunkó umbai taráiyé. <sup>8</sup> Miwífimbá ména aasiyaasi-kánáá miwítí sáwí-aaí iséna miwítí sáwí-awau awánówana arunkó áfááraumai umbai tómbanifo wemá arupíse úmai mérontafena Maníkó ímba auwómba áikaiye. <sup>9</sup> Miyáumai Maníkóntáfésa aamoí owí umbai-tántáápínkembá Fasi'aénkó kawé'-úmai tíyótai éna sáwí'o owítí sáwí-meyamba toréna waásimo méraawini áwáumo tísai índa-kanaamo tíndara'a sáwí-meyamba timíníye. <sup>10</sup> Maa'u-tántáári'o owí Maníkómó kawáanimba tínaaeni'a uwánkááwi óraa-sawimeyamba timíníye.

Minkároró'-wáásí miwí túma mósá marésa kesááigo iyáákainkwae sésa kawé'-násomba wíyómpakewisafesa sáwí-aaí simátínkáántafena ímba táá'a isasá úwoi sáwí-aaí simátínkááwe. <sup>11</sup> Wíyómpaken-kisau-waasi miwítí fasi'aénkó minkároró'-wáásítí fasi'aénkómbá iyáákaraimbanifo minkwíyómpakéwí Fasi'aénkón-aúranka'a ímba aaí simátínkesa ímba sáwí-aaí wésese. <sup>12</sup> Wai-waambo tufú'naan-tantaakomo seyaa'fá'-áwáúmó ímbo awánaantemba

minkáró'-wáásí miyá ésa tuwímbai-tantaakoni áwáuma ímba awánaraantafesa sáwí-ai simátínkáamba pósa wai-waambo tai'áintemba miwí miyáumai tai'anááwe. <sup>13</sup> Miwí umbai-tántáári'a uwátínkáamba pósa anondáá umbai-tántáá'á maénááwe. Miwí sáwí-imayaasafesa tirááísafesa afora'á ésa aamoí ésa kembiwísé'o tómbó náiyantafesa túwaandu ésa sáwí'a uwátinkesa kentí imáyáa tafisésa sáwí-ampa'o mowétinkaantafesa aamoí ésa <sup>14</sup> aaresáfésa túraniyamba tuwésa aamoisaén-kwáásí tafisímai sáwí-ampa'a mótinkesa túraniyambo owí tíráá'a póna Maníkó sáwí-meyamba timíniye. <sup>15</sup> Arupíse-amba tuwésa sáwí-amba arááiwáéwe. Naaófá'á Péon-ááninkon-awi'a Péramu wemá Maníkón-ai simátimakowi éna sáwí'o uráimpinkemba óntamba máinenamo aamoí uráintemba miwí miyán-ámbá arááiwáéwe. <sup>16</sup> Énifo Péramu sáwí'a uráintafena Maníkó aaisambá séna wení póigon-awi'a tónkigomba waási amóísáúnkaamba uwáankowana aai súwana Péramu iséna wení sáwí-amba tukáiyé.

<sup>17</sup> Minkáró'-wáásí ímba túwa'nai on-kwáásí méraawe. Nonaumpinkémbó nombó ímbo iyáúsenamo kúmíntenkaan-kwaasima owaná póna Maníkó miwísáféna kumeu'ó in-áémpá'ó to'mayaa uwátínkaraimba pósa mifá'á komaé'mae'a ónááwe. <sup>18</sup> Miwí sáwí'o úmimo méraapinkembo kawepá'ó tewí kefári'a méónae sésa maa'u-tántáákón-áuma mósá marésa karo'-áái simátimesa <sup>19</sup> kentí imáyáfinkeni'o íyanamo éna misáwí-tántáákó ímba ta'ótorainiye sembánifo miwí sáwí'o on-

tántáákó ta'ótokaimba pósa misáwí-tántáápímbá mésa tai'ágonawe. Moórá-tantaako waásimo iyáákaimba minímáyáágó wefárí'a úmai ta'ótokaisasa wenaráái wéwaewe. <sup>20</sup> Kentáásí Fasi'aénkó Ísu Káráisiti sáwí-imayaafinkemba faúsínkáiwaimpa'a tésa sáwí'lo on-kísáú ifátuwesamo tínaaembo uwásukaawi miwí aneka'ó sáwí-ambo arááiwaiyanamo misáwí-kísáúgómó ta'ótorainasamo ésa ááémo sáwí'lo uráamba mindá kárika'an-ifo ánaaembo sáwí'lo iyamba mindá óraa-sawí'a úmai méranaawe. <sup>21</sup> Arupísemo on-ámbó ímbo arááiwakesaraa sáwí'a uráawaisino. Énifo arupísemo on-ámbá arááiwakesa ifátuwesa Maníkóní kawé'-ámáámbá tínaaemba uwáméntafesa pósa áfááraumai sáwí'a wéowe. <sup>22</sup> Maarámó sen-áái érai'-aain-iyé. Iyánkómó mímó wi'makénamo imbá aneka'á wénaiye sésa moórá-aaí sésa póígomo nombó pékénamo imbá toifímbá waé'wáé'á wéiye wésewe. Iyánkó póígomo intembá minkáró'-wáási miyá-sáwí'á wéowe.

### 3

#### *Ísu aneka'ó kumínda-aaí.*

<sup>1</sup> Kesí waási arupíse-imayaa íwae sé'a moórá-aufai agaimái tímake'a maanáúfáíwará'á agáúmne. <sup>2</sup> Naaófá'á Maníkón-aaí simátímakowi siyón-aaí isé'a Fasi'aénkó sáwí-imayaafinkemba faúsínkáíwaisa siyáin-aaí wení aantá-waasisa simátímakaunda-aaí imáyáan-oro. <sup>3</sup> Simátíménda imáyáan-oro. Ánaaen-kanaamo tínda sáwí-imayaasafesamo tirááísafesamo ésa aamoí

íyan-kwaasi tésa kentuwíyáái ésa <sup>4</sup> Ísumo sénamo marapá'á kumónaumnemo siyáimba nááfara méraiyo. Naaófá'á wíyóne marawémó úmaronka'a wérain-tantaa'a ímba fí'on-tantaa'a paápé isatá awánaúmpo kesifoísáisa é'a pukuráawana ímba fí'on-tantaa'a paápé iye sénááwe. <sup>5</sup> Miwí maarán-ímáyáá ónae ímba wésewe. Naaófá'á Maníkó súwana wíyóne marawé paápé úwana nompínkémbá maramá iyéna nonafufuntambá maramá wéraiye. <sup>6</sup> Ánaqemba Maníkó nonkóntáféna súwana marapá'-wáási tai'ásukaiye. <sup>7</sup> Maníkó sisaná wíyóne marawémó wéraitmba póna waásimo méraawini áwáuma tísai índa-kanaamo tíndara'a Maníkó wentáfésamo ímbo aamoimó ésamo sáwí'o owí sáwí-meyamba tiména wíyóne marawé iyafímbá agaisuwáíniye.

<sup>8</sup> Kesí waásisono. Maarán-ímáyáán-oro. Aatáisa toráumaisa wéawanaumpo Maníkó ímba miyá ímbá seyaafá-kánáá mimbórá-kánáaráámbá aamú-úmarena sáwífa'-aatai 1,000 aatai éna mimbórá-kánáaráámbán-iye siyáifo <sup>9</sup> wemó marapá'ó kumónaumnemo siyáin-ai ímba tukáísasa tuwímbai mináái ifá'á tukáiyeyimayaa wéowe. Fasi'aénkó séna kesí némpa'a maé'mae'a ésa sáwí-aempa'a kofó séna sáwí-imayaa tuwésa kempá'ó tíyantafenawe séna timu'maréna mérena ímba ááéma marapá'á kunkáiyé. <sup>10</sup> Umén-kwáásígómó kafífímbó tintenkáán-úmai Fasi'aénkó miyaráán-úmai kumíniye. Minkánáá óraaka'a nonkáánkaamba síndafinkemba wíyómba áwiyo'winana wíyóne o'é



aafáúwé iyá káwínana marapá'ó seyaafá-tántáá'ó wéraine marawé iyá káwíniye. <sup>11</sup> Miyáumai seyaafá-tántáá'á tai'áíndasafeta kesáámó méraundasafeta imáyáa éta Maníkóntáféta aamoí éta arupíse úmai méreta <sup>12</sup> Ísumo marapá'ó kumíndasafena siráái wétainata amu'maréta méreta ááémo kumíndawe séta fasi'ámai Maníkóní kísau maúndasa póna minkánáa paapé ínana wiyómba iyá káwínana o'é wiyóne aafáúwé óraa'-iya káwínana nonkáámbá uwáwíniye.

<sup>13</sup> Énifo Maníkó óraaka séna aú-wiyone

aú-marawe úmáráanana arupísemo í-tántáá'-aantemba wéiniye siyáinta amu'maréta méraumne.

<sup>14</sup> Kesí waásisono. Miyán-kánaásáfé'a amu'maré'a méraamba Maníkón-aúranka'a kawé'-aantemba úmai mé'a kempímbá ímba sáwí-aaí wéraina'a aáno úmai méraiyantafe'a fasi'ámai kísau máéro. <sup>15</sup> Kentáásí Fasi'aénkó séna sáwí'o úmimo méraampinkemba faútinkanaumne séna wempá'ó tíyantafena timu'maréna ména ímbo kunkáimba imáyáan-oro. Kentáásí waásigon-awi'a Póro Maníkó kawé'-ímáyáa wembá ámakaimpinkemba kembiwísáféna imáyáa éna mináái agaimakáíye. <sup>16</sup> Póro minááímó agaimakáimba seyaafá'-áfáífímbá miyán-ááímó símimo agaimakáin-aaisompimba tuwímbai-aaí umbaí taisasá ímbo ísáimimo kawé'ó ésamo ímbo fasi'áimimo méraawi minááígóní áwáuma waé'mai karo'-áái wésewe. Maníkón-aaí aúfáífinkemba seyaafá'-ááísáfésa

miyá ésa miyámó sentáfésa áfááraumai sáwí'a

úmai méranaawe.

<sup>17</sup> Miwí miyá wéofó ímbo kunkáinka'a simátimumpo káráwiyoro. Sáwí'o owí kembiwí Maníkóe'o fasi'ámaimo méraampinkembo tafisiyanesa ofo káráwiyoro. <sup>18</sup> Kentáásí Fasi'aénkó Ísu Káráísiti kentáásí sáwí-imayaafinkemba faúsínkáíwaisa úwoi túwa'nai úmae iyína'a wempá'á óraa'-imayaa é'a méraaro. Wenáwí'o aasiyaasimó óraa'o úmaimo waé'wae'o úmaenamo iyínda érai'-aain-iyé.

*Kemá Pítaamo sún-da-aaí taí'áwiye.*

**Aú-aaí símai kááísamakain-aaí**  
**The New Testament in the Awiyaana language of Papua**  
**New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Awiyaana**

copyright © 1984 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Awiyaana

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-08-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

0dda5aa4-c019-59cf-b9ee-e1fd4762d49c